

Soha többé! *Nie wieder!*

Emléknep a magyarországi németek elűzésének
60. évfordulóján az Országgyűlésben

*Gedenktag zum 60. Jahrestag der Vertreibung
der Ungarndeutschen im Ungarischen Parlament*

A **Barátság** kétnyelvű melléklete
*Zweisprachige Beilage von **Barátság***

Budapest, 2007. november 16.

A melléklet a Magyar Országgyűlés Hivatalának
támogatásával készült.
*Die Beilage entstand durch die Förderung
des Büros des Ungarischen Parlaments.*

Egy batyuval... címmel 2007. november 16-án Emléknapp volt a Parlamentben: a magyarországi németek elűzésének 60. évfordulójára emlékeztek a Szili Katalin házelnök meghívására érkezett vendégek, kül- és belföldről. A mintegy 500 résztvevőből legnagyobb számban a magyarországi német kisebbségi önkormányzatok képviselői foglaltak helyet a felsőházi teremben, de ott voltak a hazai német értelmiségiek, eljöttek a német Bundestag elnöke, Dr. Norbert Lammert és a tartományi elnökök, EP-képviselők, a Magyar Országgyűlés német származású képviselői is. Dr. Hans-Gert Pöttering, az Európa Parlament elnöke levélben üdvözölte az Emléknapp résztvevőit és mondott köszönetet Szili Katalinnak a kezdeményezésért.

Mellékletünkben az Emléknapon elhangzott köszöntőket, előadásokat, beszédeket adjuk közre az elhangzás sorrendjében. A köszöntőket a Himnusz és az MTV Pécsi Körzeti Stúdiójának (Unser Bildschirm) tíz perces filmösszeállítása előzte meg, szünet után fellépett a Nemesnádudvari Nemzetiségi Kórus és az Emléknappot Geiger György (trombita) és Maros Éva (hárfa) kirobbanó sikerű zenei produkciója zárta.

Kérem, olvassák érdeklődéssel kétnyelvű beszámolóunkat!

Mit einem Bündel... Unter diesem Titel wurde am 16. November 2007. der Gedenktag zum 60. Jahrestag der Vertreibung im Ungarischen Parlament veranstaltet. Auf Einladung der Parlamentspräsidentin, Katalin Szili kamen etwa 500 Gäste, darunter die Vorsitzenden der deutschen Selbstverwaltungen, es kamen Dr. Norbert Lammert, Bundestagspräsident, die Präsidenten der Länder, EU-Parlaments-Abgeordnete, Abgeordnete des Ungarischen Parlaments ungardeutschen Herkunft. Präsident des Europa-Parlaments, Dr. Hans-Gert Pöttering begrüßte in einem Brief die Initiative von Katalin Szili und begrüßte die Teilnehmer.

In unserer Beilage veröffentlichen wir die Grussworte, Vorträge, in der Reihenfolge, wie sie verlaute-ten. Der Gedenktag begann mit den Hymnen und einer Film-Zusammenstellung über die Vertreibung von Unser Bildschirm und endete mit der – grossen Beifall aufgenommen – musikalischen Darbietung von Georg Geiger (Trompete) und Éva Maros (Harfe).

Bitte, lesen Sie unsere zweisprachige Beilage über den Gedenktag!



Fordítás, lektorálás/Übersetzung, Lektorieren: **ForteCom Bt.**
Fotók/Fotos: **Bajtai László**, Tördelés/Umbruch: **Szélpál Éva**
Szerkesztő/Redakteurin: **Mayer Éva**